

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### Motivációs levél - Kezdés

**arab**

سيدي المحترم،

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

**kínai**

尊敬的先生，

سيديتي المحترمة،

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

尊敬的女士，

سيدي المحترم \ سيديتي المحترمة،

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

尊敬的先生/女士，

السادة المحترمون،

Hivatalos, több címzett

尊敬的先生们，

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأَمْرُ،

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

尊敬的收信人，

عزيزي السيد رامي،

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

尊敬的史密斯先生，

عزيزتي السيدة رامي،

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

尊敬的史密斯女士，

عزيزتي الأناة نادية،

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

尊敬的史密斯小姐，

عزيزتي السيدة نادية،

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

尊敬的史密斯小姐/女士，

عزيزي أحمد رامي،

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

亲爱的约翰 史密斯，

# Jelentkezés

## Motivációs levél

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على  
وظيفة... التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

أكتب ردا على إعلانكم المنشور على  
الانترنت بتاريخ...

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszkor

أشير إلى إعلانكم المنشور في... بتاريخ...

我看到您于...在...上登的招聘信息

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

قرأت إعلانكم حول طلب خبير... في...  
عدد... بكثير من الاهتمام.

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职  
很感兴趣

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

يسرني أن أتقدم بمطلب للحصول على  
وظيفة ك...

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

Standard formula állásjelentkezéskor

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على  
وظيفة...

我想申请...一职

Standard formula állásjelentkezéskor

أعمل حاليا ل... وتنطوي مسؤولياتي  
على...

目前我在...工作，我的主要职责包括...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

## Motivációs levél - Érvelés

**arab**

**kínai**

أهتمّ بهذه الوظيفة بشكل خاص لأن...

我对此工作很感兴趣，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

# Jelentkezés

## Motivációs levél

أودّ أن أعمل لديكم، من أجل... **我想为您工作，因为...**

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

نقاط قوتي هي... **我的强项是...**

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

أستطيع القول إن نقطة ضعفي | نقاط ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين مهاراتي في هذا الميدان | هذه الميادين.  
**我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。**

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة لأن... **我很适合这个职位，因为...**

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في...، فإنني قد... **尽管我过去没有...领域的经验，但是有...**

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

تبدو مؤهلاتي المهنية | مهاراتي مناسبة جداً لمتطلبات شركتكم **我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。**

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت من معارفي في... **做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

مجال خبرتي هو... **我的专长是...**

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير مهاراتي في... **在...工作期间，我很能胜任...方面的工作**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

# Jelentkezés

## Motivációs levél

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا  
أهمل الدقة ولذلك فأنا سأكون الشخص  
المناسب لمتطلبات العمل ك...

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل  
فإنني أستطيع أن أحافظ على جودة عالية  
في الأداء

即使在压力下我也能保持高标准。

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في  
هذه الوظيفة.

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا  
لمنحي فرصة توسيع معارفي من خلال  
العمل معكم.

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي  
الذاتي المرفقة مع هذه الرسالة، فإن  
خبرتي ومؤهلاتي تتناسب تماما ومتطلبات  
هذه الوظيفة.

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

وظيفتي الحالية ك... ل... منحني فرصة  
العمل في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد  
على روح الفريق حيث يعتبر العمل مع  
الزملاء عن قُرب، جوهرياً من أجل الوفاء  
بالمواعيد النهائية.

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

# Jelentkezés

## Motivációs levél

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإنني قد  
اكتسبت أيضا... مهارات.

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

### Motivációs levél - Képességek/készségek

**arab**

**kínai**

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن  
أتكلم...

我的母语是...，但我也会说...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

أتقن بشكل ممتاز...

我熟练掌握...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

لدي معرفة عملية ب...

我能用...语进行工作交流

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

لديّ... سنوات خبرة في العمل....

我在...领域有...年工作经验

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

لديّ خبرة في استعمال...

我是...的熟练使用者

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من...  
و....

我相信我是...和...技能的良好结合

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

مهارات تواصل ممتازة

出色的沟通技能

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

المنطق الاستنتاجي

演绎推理能力

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

# Jelentkezés

## Motivációs levél

التفكير المنطقي      逻辑性思考

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

المهارات التحليلية      分析技能

Készség a dolgok részletes értékelésére

مهارات شخصية جيدة      良好的人际交往技能

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

مهارات التفاوض      谈判技能

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

مهارات التقديم      观点陈述能力

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

### Motivációs levél - Lezárás

arab

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل المتنوع الذي ستتيحه لي الوظيفة في شركتكم.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

kínai

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

أعتبر المهام الجديدة \ هذه الوظيفة تحدياً مغرياً أتطلع للقيام به.

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

سأكون ممنوناً لو أتاحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

تجد مرفقاً سيرتي الذاتية

附件中含有我的个人简历。

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

# Jelentkezés

## Motivációs levél

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص  
المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا  
كان ذلك مطلوباً.

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص  
المستعدين للحدِيث عن تاريخي المهني  
وكفاءتي في...

可以从...处获得推荐信

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه  
التواريخ...

我可以在...的时候接受面试

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

شكراً لوقتكم ولاهتمامكم بمطالبي. أتطلع  
قُدماً إلى فرصة الحدِيث بشكل شخصي  
حول أسباب اعتبار نفسي مناسباً لهذه  
الوظيفة. أرجو أن تتصلوا بي على...

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么  
我很适合这个职位。您可以通过...联系我

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

مع أسمى عبارات الإخلاص،

此致

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

كل المودة،

此致  
敬礼

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

肃然至上

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

تحياتي \ مودتي،

祝好

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek